

# Life Information News

## KOMAKI

6 June  
2009 issue



Furatto Minami (For details to P.2)

### Contents

- Furatto Minami Has Opened  
(Nanbu Community Center and  
Komaki Nanbu Children's Center)
- The 21st Komaki Heisei Summer Festival
- Volunteers Needed to Pull Floats
- The Mochigome-Making Challenge!
- Lecture: Understanding Eritrea
- The KIA International Children's Classroom  
~ Take the opportunity to meet people and  
experience international exchange. ~  
Asking for your understanding and cooperation  
in preventing the illegal employment of foreigners
- Information on Deadlines
- 【Tax Q&A】
- Information Regarding Checkups



Population of foreigners / 9,103 residents

Population of Komaki-city / 153,714 residents

Current as of May 1, 2009

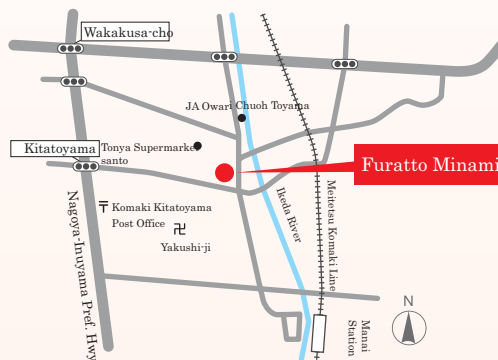


# Furatto Minami

The Nanbu Community Center and Komaki Nanbu Children's Center are now open.

Furatto Minami, which opened on Apr. 4, 2009 in the Kitatoyama area, provides a community center where area residents can get together to enjoy recreational, educational, and lecture opportunities, in conjunction with a children's center that will provide an exchange hub for wholesome child rearing and parenting. The members of the local management consortium have played a key role in the Center's establishment, being involved in the various aspects of both planning and building this facility. We encourage everyone to make use of Furatto Minami.

**Open Hours /**  
**Community Facilities:** 9 am – 9 pm  
**Children's Center:** 9:30 am – 5:30 pm  
**Location:** 1187 Kitatoyama  
**Tel:** 0568-77-1375



## Facility Details

Facility Name	Purpose	Capacity
Auditorium	meetings and lectures; light sports such as gymnastics and table tennis	approx.200 people
Kitchen	cooking classes	approx.18 people
Multipurpose Room	handicrafts, painting, industrial arts, and other creative activities	approx.24 people
Washitsu(2 Rooms)	tea ceremonies, calligraphy, penmanship, poetry recitation, etc.	15-mat rooms
Music Studio	band and music practice	40㎡
Medium Conference Room	all kinds of classes, lectures, training sessions, etc.	approx.60 people
Small Conference Room		approx.30 people
Children's Center	a place where children can enjoy wholesome playtime, and where children and parents can get together during their child-raising years	

Facilities are available for reservation from the afternoon of the day three months prior to use. Reservations may be declined in some cases, depending on the room's intended use; we ask for your understanding in this.

## Facility Usage Fees

Type		Fee (in yen)		
		Full Day	Half Day	1 Hour
Auditorium	Entire Room	12,900	4,300	1,230
	1 Table Tennis Table	1,350	450	130
	Badminton	2,700	900	260
Kitchen		2,310	770	220
Multipurpose Room		2,730	910	260
Washitsu (for 1 room)		2,610	870	250
Medium Conference Room		3,870	1,290	370
Small Conference Room		2,310	770	220
Music Studio		For 2 hours or less: 1,000		

The facilities are available for personal use any time they are not already in use.

Personal usage fees:  
 • Auditorium  
 (for use of one table tennis table or to play badminton) ..... 200 yen/half-day  
 (for any other purpose) ..... 100 yen/half-day  
 • Multipurpose room, washitsu, medium and small conference rooms  
 ..... 100 yen/half-day



"Full Day" means from 9:00 am until 9:00 pm.

"Half Day" means either from 9:00 am until 1:00 pm, from 1:00 pm until 5:00 pm, or from 5:00 pm until 9:00 pm.

The usage period for any of these facilities includes the time taken for preparation, cleanup, and anything else done using those facilities.



## The 21st Komaki Heisei Summer Festival

Why don't you help pull a parade float?

The planning committee is looking for volunteers to participate in pulling its Seicho Neputa float. The magnificent Neputa float will brighten up the summer in Komaki as we parade it through town. We are awaiting the participation of both friends and families. We will also be providing happi coats, drinks, and onigiri on that day of the event.



**Date and time to participate:** •July 25 (Sat) & July 26 (Sun)

6:00 pm until about 9:00 pm (participation allowed 1 day only)

**Participation requirements:** •Anyone of elementary school age or older!

(Elementary school children should be accompanied by a guardian.)

•Number of participants: 20 people per day × 2 days

(first-come, first-serve)

To sign up, please contact the Komaki Heisei Summer Festival Planning Committee administration office by phone or send a postcard, e-mail, or fax, between the dates of Mon. June 1st and Fri. the 30th, providing the participant's address, name, occupation, and telephone number. (All applications must arrive before the deadline.)

**Contact** The Komaki Heisei Summer Festival Planning Committee Administration Office

1-1 Horinouchi, Komaki-shi 485-8650

Tel: 76-1173 Fax: 72-2340 Email: seikatsu@city.komaki.lg.jp



## The Mochigome-Making Challenge!

Come take part in the entire mochigome experience, from planting rice to weeding, harvesting, and pounding mochi!

Dates / June 14 (Sun), 2009 - rice planting  
 July 5 (Sun), 2009 - weeding and learning  
 August 6 (Sun), 2009 - weeding and learning  
 October 4 (Sun), 2009 - rice harvesting  
 December 6 (Sun), 2009 - mochi pounding

all take place

from 9:30 -

11:00 am.

Dates from the second outing onward are subject to change, depending on the weather and growth of the rice.

Location / The Wakuwaku Taiken Hiroba rice paddies  
 (by Noguchi-Oyama intersection)

Intended for / Third-through-sixth-year elementary school  
 students in Komaki

Number of Participants / 50 Cost / Free



**To sign up** Send a postcard, fax, or email by June 8th with your address, phone number, full name (with furigana), school name, and school year to the Lifelong Learning Dept. at postal code 485-8650 (no address required), fax number 75-8283, email address sgakushu@city.komaki.lg.jp.

**For more information:** Contact the Lifelong Learning Dept., telephone 76-1179.

Join us for a cup of African coffee.

## Lecture: Understanding Eritrea The charm of Eritrea, a young nation with an ancient alphabet.

Wouldn't you like to learn about the lifestyles and customs of other countries in Komaki, a city with so many different nationalities?

Date / June 7 (Sun), 2:00 pm - 4:00 pm

Location / Audio-Visual Room, 4th Floor, Komaki Civic Center

Intended for / The General Public Capacity / 50 people - by reservation, first-come first-served

Cost / Free Signing Up / Apply by Fri. June 5



Lecturer: Essam Yasin

**Inquiries** The Komaki International Association (KIA) main office, 4th floor, Komaki Civic Center (Tuesday - Saturday, 9:00 am - 5:00 pm; closed Sundays, Mondays, holidays, and daily from noon until 1:00 pm.)  
Tel: 0568-76-0905 Fax: 0568-71-8396 Email: [kia@ma.ccnw.ne.jp](mailto:kia@ma.ccnw.ne.jp)

## Take the opportunity to meet people and experience international exchange.



This event is put on so that Japanese and foreign children can have fun together and learn to understand each other better.

Date / July 5 (Sun), 9:00 am - 4:00 pm (tentative)

Location / JICA Chubu's Nagoya Chikyu Hiroba

Intended for / Children of Komaki residents and KIA members

(Japanese children should be elementary students, years 3 through 6; foreign children should be of ages 8 through 12.)

Number of Participants / 20 Japanese children and 20 foreign children (first-come first-served)

Cost / ¥200 for members, ¥500 for non-members (covers lunch and insurance)

**To sign up or find out more** Contact or send your application fee directly to the Komaki International Association (KIA) main office until June 27th (Sat).  
Tel: 0568-76-0905 Fax: 0568-71-8396 Email: [kia@ma.ccnw.ne.jp](mailto:kia@ma.ccnw.ne.jp)

## Attention Business Owners

~ We ask for your understanding and cooperation in preventing the illegal employment of foreigners. ~

When hiring foreigners, be sure to confirm their work permission status by looking at their real passport, alien registration card, or work permit certificate, rather than copies of these documents.

Visas that do not permit working (excluding those who hold a permit to engage in activities not covered by their visa)

cultural visas, short-term visas, study visas, school visas, research visas, dependent visas

Visas that do not prohibit working

permanent resident visas, Japanese spousal visas, permanent resident spousal visas

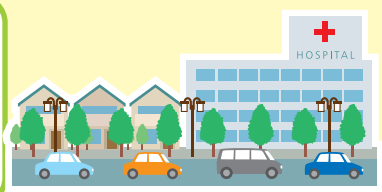
Business owners who illegally hire foreigners, assist foreigners in finding illegal work, or encourage illegal employment may face imprisonment for up to three years, fines of up to ¥3,000,000, or both.

**For more information** For advice regarding visas that permit working, contact the Foreign Resident Information Center at telephone 052-559-2151 or 2152.  
For assistance in recruiting foreign workers, contact the Recruitment Planning Dept. at the Kasugai Public Center for Stable Employment, telephone 0568-81-5167.  
For advice regarding the employment of foreigners, contact the Supervision Dept. of the Aichi Labor Office, telephone 052-975-0253.  
For advice relating to foreigners, contact the Consultation Desk of the Lifestyle Exchange Dept. at Komaki City Hall, telephone 0568-76-1119 (direct line), or the Komaki Police Dept., telephone 0568-72-0110.

# The next tax payment deadline is Tue. June 30.



- Municipal and prefectural tax (1st term)
- National health insurance tax (1st term)
- Nursing-care insurance premiums (1st term)



Please be prompt with payment! Obey the rules regarding payment for everyone's sake.  
 Direct bank account withdrawal is convenient and can help you avoid missing payments.  
 When paying through direct withdrawal, please check your account balances the day before.

The City Hall Income Tax Office is open the following Sundays for tax consultations and payment.  
 Date and Time: Sun. June 14, 9:00 am until 4:00 pm  
 Sun. June 28, 9:00 am until 4:00 pm  
 Taxes can be paid at the Komaki Station branch office Monday to Friday, Saturday, Sunday, and national holidays, for your convenience.  
 Service hours are 8:30 am to 5:15 pm.  
 The Komaki Station branch office is closed Dec. 31 and Jan 1.

For more information, inquire at the Income Tax Office:  
 TEL 72-2101 extensions 276 ~ 279  
 TEL 76-1117 • 76-1118 ( Direct lines )

## Tax Q&A

Q1

I currently reside in Nagoya, but I heard I would be sent a municipal/prefectural tax bill from the city of Komaki in June. Is that true?

A

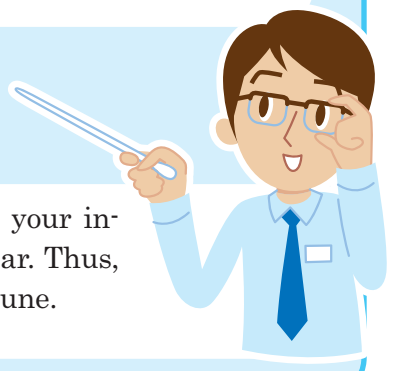
Municipal and prefectural tax is levied according to where you live on January 1st, so you will be charged for taxes by the city of Komaki if you moved away from Komaki on or after January 2nd. Thus, even though you live in Nagoya, this year's tax bill will be sent to you from the city of Komaki in June. Consequently, you will also not receive a bill for municipal/prefectural taxes from the city of Nagoya this year.

Q2

I am currently unemployed and have no income; however, I heard that I would be sent a municipal/prefectural tax bill from the city of Komaki in June. Is that true?

A

Municipal and prefectural taxes are calculated according to your income the previous year and levied in June of the following year. Thus, if you had regular income last year, you will be sent a bill in June.



# Information Regarding Checkups



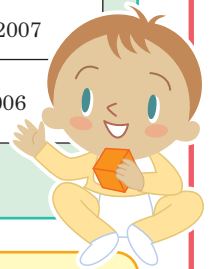
## Mother & Child Checkup Calendar

Please remember to take your maternal and child health handbook with you when you go!

Item	Dates	Hours	Who it's for
Health checkups and BCG shots for 4-month-olds, and dental examination for mothers	June 2 (Tue) June 9 (Tue)	Admitting Hours 1:05 pm - 1:55 pm	Born in January, 2009
	June 16 (Tue) June 23 (Tue) June 30 (Tue)		Born in February, 2009
Health checkups for 1-and-a-half-year-olds	June 5 (Fri) June 12 (Fri) June 19 (Fri)	Admitting Hours 1:05 pm - 2:15 pm	Born in December, 2007
Dental examination for children aged 2 years 3 months	June 4 (Thur) June 25 (Thur)	Admitting Hours 9:00 am - 10:10 am	Born in March, 2007
Health checkups for 3-year-olds	June 3 (Wed) June 10 (Wed) June 24 (Wed)	Admitting Hours 1:05 pm - 2:15 pm	Born in June, 2006

Admitting hours for health checkups vary according to the child's birthdate. Instructions regarding checkup scheduling will be sent to you, so be sure to check them.

For more details, call the Health Center at 75-6471.



## Cancer (collective) Examinations

Examination	Who it's for	June, 2009
Stomach cancer exam Stomach X-ray test 930 yen	Registered city residents aged 40 or older	22
Colon cancer exam Fecal occult blood test 520 yen	Registered city residents aged 40 or older	Done at the same time as the stomach cancer exam
Uterine cancer exam Head only 750 yen	Registered city residents aged 20 or older and who were born on an odd-numbered year in the Taisho or Showa eras, as well as those turning 20 in 2009. (Those born on an even-numbered year who did not receive an exam in 2008 are also eligible.)	14
Breast examination (mammogram) 1,200 yen	Registered city residents aged 40 or older and who were born on an odd-numbered year in the Taisho or Showa eras, as well as those turning 40 in 2009. (Those born on an even-numbered year who did not receive an exam in 2008 are also eligible.)	29

Exams for stomach cancer, colon cancer, and osteoporosis can be done once each during the period from May to March of the following year.

Uterine cancer and X-ray breast cancer exams only need to be done once every two years.

(in accordance with the Ministry of Health, Labor and Welfare's "Guidelines for Cancer Prevention Education and Examinations")

### For More Information Regarding Cancer Exams

Each month's issue includes information on which examinations you can be admitted for.  
Feel free to contact the Health Center for an examination. (Mon - Fri, 8:30 am - 5:15 pm)

**Exemptions** Individuals described below may receive cancer examinations (but not osteoporosis exams) free of charge. Be sure to use the correct form when requesting an exam.

Individuals 70 years and older    Bedridden individuals 65 and older  
Individuals from households receiving welfare    Individuals from households exempt from city resident tax

Vaccine	Dates	Hours	Who it's for / what's involved / how to apply	Location
Polio	June 4 (Thur) June 18 (Thur)	Admittance 2:00 pm - 3:00 pm	Who it's for / children born between Oct. 17 2001 and Jan. 16 2009, who have not received two doses yet. (Those who have received instructions regarding fourth-month vaccinations should give priority to the BCG shot.) What to bring / your maternity passbook and vaccination coupons. Those with diarrhea or canker sores on the day of the vaccination may not receive shots. Those who regularly see a doctor or were seeing a doctor until recently should consult with their regular doctor, as well as those taking medicine.	Ajioka Shimin Center
	June 18 (Thur)			Tobu Shimin Center
	June 11 (Thur)			Kitazato Shimin Center

Polio vaccines will not be administered at the Civic Center from April until June due to construction. Please visit your nearest community center.

Edited and  
Published

Komaki City Hall    Department of Civil Industry    Life Division

1-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650

Tel: 0568-76-1119    Fax: 0568-72-2340

<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000011.html>

Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.

Printed on recycled paper  
for the sake of the environment.



Printed with soy ink  
for the sake of the environment.